Porównanie tłumaczeń Micheasza 1:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zaprzęgaj rumaka do rydwanu, mieszkanko Lakisz!* Ona początkiem grzechu dla córki Syjonu, gdyż u ciebie znaleziono przestępstwa Izraela.[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zaprzęgaj do rydwanu, mieszkanko Ucieczki! Jesteś początkiem grzechu dla córki Syjonu! Tak! U ciebie znaleziono przestępstwa Izraela.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zaprzęgaj konie do rydwanu, mieszkanko Lakisz, która jesteś powodem grzechu córki Syjonu, gdyż w tobie znalezione są przestępstwa Izraela.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Zaprzęż w wóz prędkie konie, obywatelko Lachys! któraś powodem grzechu córki Syońskiej, gdyż w tobie znalezione są przestępstwa Izraelskie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Grzmot poczwórnych zdumienia mieszkającemu w Lachisz. Początkiem grzechu jest córce Syjońskiej, bo się w tobie nalazły występki Izraelskie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zaprzęgaj rumaki do wozu, mieszkanko Lakisz, która byłaś początkiem grzechu dla Córy Syjonu, bo w tobie znaleziono występki Izraela!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zaprzęgajcie rumaki do rydwanów, mieszkańcy Lachiszu! Ono było początkiem grzechu córki syjońskiej, gdyż u ciebie znaleziono przestępstwa Izraela.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zaprzęgnij rumaki do rydwanu, mieszkanko Lakisz, od której zaczął się grzech Córy Syjonu, gdyż tam znaleziono przestępstwo Izraela.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Do rydwanów zaprzęgajcie rumaki, mieszkańcy Lakisz! Ono było początkiem grzechu dla córki Syjonu, bo w tobie zostały znalezione przestępstwa Izraela!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zaprzęgajcie rumaki do wozów, wy, co mieszkacie w Lakisz, które dało początek grzechowi córy Syjonu; przecież u ciebie zaczęły się występki Izraela;
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	шум колісниць і кінноти. Та, що живе в Лахісі, вона є володарем гріха для дочки Сіону, бо в тобі знайдено безчестя Ізраїля.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Mieszkańcy Lachiszu! Zaprzęgajcie rumaki do wozów! Dla córy Cyonu to było początkiem winy, że w tobie się znalazły występki Israela.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Zaprzęgnij rydwan w rumaki, mieszkanko Lachisz. Była ona początkiem grzechu dla córy syjońskiej, ’ bo w tobie znaleziono bunty Izraela. ’

[1)] Lakisz, לָכִישׁ (lachisz), czyli: ucieczka; w grze słów: Zaprzęgaj do rydwanu, mieszkanko Ucieczki! <x>400 1:13</x>L.